

(D) **Klingenwechsel**

(GB) **Blade replacement**

(F) **Changement de lame**

(NL) **Lemmet vervangen**

(I) **Sostituzione della lama**

(E) **Cambiar la cuchilla**

(P) **Troca de lâmina**

(CZ) **Výměna čepele**

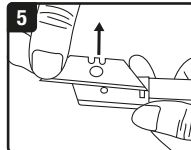
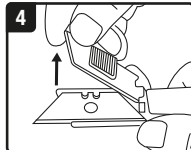
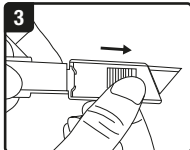
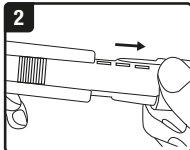
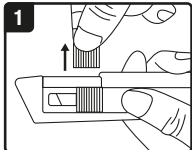
(SK) **Výmena čepele**

(SLO) **Zamenjava rezil**

(PL) **Wymiana ostrza**

(RO) **Schimbarea lamei**

(FIN) **Teränvaihto**



(D)

Sicherheitsmesser mit automatischem Klingenrückzieher ZYD20878

Nutzung

Zum Nutzen des Sicherheitsmessers Klinge mithilfe des Schiebereglers aus dem Griff schieben und die Klinge in das Schneidgut einstecken. Während des weiteren Schnittvorgangs darf der Daumen nicht auf dem Schieberegler verbleiben. Sobald die Klinge keinen Kontakt mehr zum Schneidgut hat federt diese in die Schutzstellung zurück.

Entsorgung

Benutzte Klingen bitte in entsprechenden Behältnissen entsorgen, nicht zum Papierabfall, dort besteht Verletzungsgefahr.

(GB)

Self-retracting safety knife ZYD20878

Use

In order to use the safety knife, extend the blade using the slider and prick the blade into the item to be cut. Take your thumb off the safety slider when cutting. As soon as the blade stops touching the item to be cut, it springs back into the locking position.

Disposing of the knife

Please dispose of used blades in appropriate containers. Do not throw them in the paper bin. Otherwise, this may cause injuries.

(F)

Couteau de sécurité avec lame rétractable automatique ZYD20878

Utilisation

Pour utiliser le couteau de sécurité, sortir la lame de son manche à l'aide de la glissière et insérer la lame dans l'objet à découper. Pendant le processus de découpe qui s'ensuit, ne pas laisser le pouce sur la glissière. Dès que la lame n'est plus en contact avec la pièce à découper, elle se remet en position de sécurité.

Élimination

Veillez éliminer les lames usagées dans les conteneurs appropriés, non pas dans les déchets papier où il existe un risque de blessure.

(NL)

Veiligheidsmes met automatisch terugverend lemmet ZYD20878

Gebruik

Schuif voor het gebruik van het veiligheidsmes het lemmet met behulp van de schuifregelaar uit de greep en steek het lemmet in het snijgoed. Tijdens de verdere snijprocedure mag de duim zich niet op de schuifregelaar bevinden. Zodra het lemmet geen contact meer heeft met het snijgoed, veert het terug in de veilige positie.

Verwijdering

Verwijder het lemmet in de daarvoor bedoelde containers, niet bij het papierafval, daar bestaat gevaar op letsel.



I

Coltello di sicurezza con lama a retrazione automatica ZYD20878

Impiego

Per utilizzare il coltello di sicurezza, far scivolare la lama fuori dall'impugnatura con l'aiuto della slitta e inserirla nel materiale da tagliare. Durante la fase di taglio successiva, non lasciare il pollice sulla slitta. Non appena la lama non è più a contatto con il materiale da tagliare, ritorna nella posizione di sicurezza.

Smaltimento

Si prega di smaltire le lame utilizzate in appositi contenitori. Non smaltire con i rifiuti della carta. Rischio di lesioni.

E

Cúter de seguridad con retracción automática de cuchilla ZYD20878

Uso

Para usar el cúter de seguridad deslice la cuchilla por el mango con ayuda del regulador y colóquela sobre el material que va a cortar. Durante el proceso de cortado el pulgar no debe permanecer sobre el regulador deslizante. En cuanto la cuchilla deja de estar en contacto con el material, se retrae a la posición de protección.

Eliminación

Deseche las cuchillas usadas en los recipientes correspondientes y no junto con los residuos de papel, pues existe riesgo de lesiones.

P

X-ato com sistema de lâmina retrátil automático ZYD20878

Utilização

Para utilizar o x-ato, fazer sair a lâmina do punho com a ajuda da corredeira, e inserir a lâmina no produto que se pretende cortar. Durante o restante processo de corte, o polegar não pode permanecer na corredeira. Assim que a lâmina deixa de ter contacto com o produto que se pretende cortar, esta regressa para a posição de segurança por ação de mola.

Eliminação

Colocar lâminas usadas em recipientes adequados, não deitar as mesmas em cestos de papel, pois constituem um perigo de ferimento.

CZ

Bezpečnostní nůž s automatickým zatahováním čepele ZYD20878

Použití

K použití bezpečnostního nože vytáhněte čepel pomocí posuvného tlačítka z rukojeti a zapíchněte čepel do řezaného materiálu. Během dalšího řezání nesmíte nechat palec na posuvném tlačítku. Jakmile přestane mít čepel kontakt s řezaným materiálem, dojde k zatažení čepele pomocí pružiny do chráněné polohy.

Likvidace

Použité čepele likvidujte v příslušných nádobách, ne v papírovém odpadu, hrozí nebezpečí úrazu.

SK

Bezpečnostný nôž s automatickým zasúvaním čepele ZYD20878

Použitie

Pre použitie bezpečnostného noža vysuňte čepel pomocou posuvného ovládača z rukoväte a vložte čepel do rezaného materiálu. Palec nesmie zostať na posuvnom ovládači počas ďalšieho procesu rezania. Len čo už čepel nie je v kontakte s rezaným materiálom, vráti sa táto späť do ochrannej polohy.

Likvidácia

Použitú čepel zlikvidujte v primeraných nádobách, nie s papierovým odpadom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.



(SLO)

Varnostni nož s samodejnim umikom rezila ZYD20878

Uporaba

Pred uporabo varnostnega noža potisnite rezilo iz ročaja s pomočjo drsnika in vstavite rezilo v material za rezanje. Med rezanjem palca ne smete držati na drsniku. Ko rezilo več nima stika z materialom za rezanje, se vzmeteno vrne nazaj v zaščitni položaj.

Odstranjevanje

Uporabljeni rezila odstranite v primernih posodah, ne zavržite jih med odpadni papir, saj obstaja nevarnost poškodb.

(PL)

Nóż bezpieczny z automatycznym mechanizmem cofania ostrza ZYD20878

Użytkowanie

Aby użyć noża bezpiecznego, należy za pomocą suwaka wysunąć ostrze z rękojeści i włożyć je w cięty materiał. Podczas cięcia kciuk nie może pozostawać na suwaku. Gdy tylko ostrze przestanie mieć kontakt z ciętym materiałem, wróci siłą sprężyny z powrotem do bezpiecznej pozycji.

Utylizacja

Zużyte ostrza należy wyrzucać do odpowiednich pojemników, nie do odpadów makulaturowych ze względu na występowanie tam ryzyka skaleczenia.

(RO)

Cutter de siguranță cu retractor lamă ZYD20878

Utilizare

Pentru utilizarea cutterului de siguranță, împingeți lama cu ajutorul regulatorului culisant din mâner și introduceți lama în produsul care trebuie tăiat. În timpul procesului de tăiere în continuare, degetul mare nu trebuie să rămână pe regulatorul culisant. De îndată ce lama nu mai are contact cu produsul care trebuie tăiat, aceasta se retractează în poziție de protecție.

Eliminarea ecologică

Vă rugăm să eliminați lamele utilizate în recipientele corespunzătoare, nu eliminați la deșeurile de hârtie, acolo există pericol de vătămare.

(FIN)

Turvaveitsi automaattisella teränohjaimella ZYD20878

Käyttö

Turvaveitsen käyttöä varten työnnä terää kahvassa olevaa työnnintä painamalla ulos ja paina terä leikattavaan tuotteeseen. Leikkauksen aikana peukalo ei saa pysyä työntimellä. Terä ponnahtaa heti takaisin turvalliseen asentoon, kun se ei enää kosketa leikattavaa tuotetta.

Hävittäminen

Käytetyt terät hävitetään vastaavissa rasioissa, ei paperijätteiden seassa loukkaantumisvaaran vuoksi.

